

Attributions: Abreu, J., Morgan, L., Richardson, J., Steel, A., Wright, D. and Gállego, L. 2013. Entrevista OpenLIVES with Lara Gállego. OpenLIVES project (2013). An open collection of research data and teaching materials relating to Spanish migrant stories. JISC. University of Leeds ©. Licence: CC-BY-NC-SA

Entrevistadores:

JR – Jeran Richardson

LM – Lazara Morgan

JA – Jessica Abreu

Entrevistada:

L – Lara

Transcripción: Alex Steel

This work is licensed under the creative commons attribution non-commercial license. This means that you may download and adapt the work for non-commercial purposes. But you must credit the original author. All use and versions of this material should be attributed. Please cite this work as- **Open lives project 2012: an open collection of research data and teaching materials relating to Spanish migrant stories.**

AMA: Ok Lara it's recording now, ¿vale? Bueno ¡que os vaya bien! Cuando terminéis me lo decís, vale.

Todos: Bueno, gracias. Ciao.

JR: Bueno, ¿empezamos no? ¿Podrías contarnos un poco de tu infancia, de dónde naciste, cuándo?

L: Pues, nací en el 86 en Barcelona y cuando tenía 8 años me mudé a Vilanova i la Geltrú. Está como a cuarenta minutos de Barcelona, también en la costa y allí llevo viviendo desde entonces. Pero cuando era estudiante, pues iba entre Barcelona y...

JR: Así que, fuiste a la escuela en Barcelona al principio, y... ¿después?

L: Sí, y luego Vilanova, a tres colegios más, y luego sí, hasta que acabé el bachillerato.

JR: ¿Y tus padres son de allí, son de allí, son de Barcelona?

L: Si, ellos dos nacieron en Barcelona, pero mis abuelos son inmigrantes de Aragón. Y uno de mis abuelos nació en Cuba, se crió en Cuba, pero sus padres, mis bisabuelos, son andaluces.

JR: El abuelo que nació en Cuba entonces, ¿cuándo se fue a España?

- L:** Pues creo que... no estoy muy segura, pero creo que tendría veinte pocos años o... sí, toda la infancia y adolescencia fue en Cuba eso estoy segura, pero bien bien, no sé cuando volvió y de allí ya se fueron a Cataluña, algunos de los hermanos y bueno no lo sé muy bien en realidad.
- JR:** Ok, interesante.
- L:** Todos son inmigrantes.
- JR:** ¡Sí! Y, ¿te quedaste en Barcelona entonces para la escuela y los estudios después?
- L:** Sí, en Vilanova i la Geltrú.
- JR:** Ah sí.
- L:** No, no, no pasa nada. Pero luego volví a Barcelona a hacer un ciclo formativo, y me quedé a vivir ahí porque sí... en cuanto pude me fui a vivir a Barcelona y vivía con mi abuelo, pero mi abuelo falleció, entonces mi hermana y yo seguimos viviendo. Mi hermana... tengo una gemela y una hermana pequeña y la gemela enseguida se fue a vivir con mi abuelo y cuando murió, las dos nos fuimos a su casa. Y ella sigue allí, pero yo no.
- JR:** Y, ¿qué estudiabas?
- L:** El ciclo formativo de educación infantil. Se llama técnica en educación infantil. Aquí son, bueno, no sé lo que equivale aquí, pero sé que es un nivel tres y que puedo ser 'assistant teacher'.
- JR:** Y, ¿sabías que querías hacer eso de pequeña?
- L:** ¡No!
- Todos:** [Risas]
- L:** Bueno creo que sí, pero no. Porque hice bachillerato artístico, sí. Estudios relacionados con el arte y estuve trabajando... soy ilustradora infantil, hago cuentos para niños. Y entonces estuve trabajando para una editorial y publiqué una colección de libros y unas portadas y eso. Pero yo era muy muy joven, tendría 19 años y, bueno, creo que me tomaron un poco el pelo y entonces dejé de trabajar para ellos
- JR:** ¿En qué sentido?
- L:** Pues yo era muy joven, era estudiante, no había hecho nada específico, o sea había hecho bachillerato artístico, pero no es nada específico de ilustración ni nada. Y esa gente, se puso en contacto conmigo, empecé cuando tenía 18 años y me publicaron los libros cuando tenía 19, 20 años. Y... claro, yo no sabía cómo funcionaba todo eso, entonces me pagaron... yo pensé que me pagaron muy bien, que lo hicieron, pero en realidad nada... o sea muy poco en comparación con alguien profesional. Y luego tuve problemas, yo no sabía que tenía que ser autónoma, no lo era,

y hubo allí, hubo unos problemas que, bueno, yo para la edad que tenía pues no sabía cómo se hacían las cosas ni nada y ellos no lo explicaron muy bien y hubo unos desacuerdos y lo dejé.

JR: Entonces, ¿a las 19 trabajabas allí?

L: Bueno, sí. Estudiaba y trabaja al mismo tiempo. Estudiaba por las noches y por el día hacía dibujos.

LM: Y, ¿eso fue tu primer trabajo?

L: No, he trabajado de ‘babysitter’ y en una fábrica de muebles, en un restaurante... en todo lo que podía, todo lo que había. De dibujo trabajaba, pero solo en verano. Sí. Durante el año de babysitter, pero los veranos, donde se podía, yo trabajaba. Pero a los 19, el año anterior había trabajado en un restaurante, no me gustó y no quería repetir en el mismo restaurante y decidí venir a Inglaterra a estudiar inglés, bueno a aprender inglés, yo no hablaba nada de inglés. Y vine a vivir con una familia inglesa y fui ‘au pair’ en el sur de Inglaterra.

LM: ¿En qué ciudad?

L: Era Westermore, está cerca de Dorking, muy cerquita de Dorking. Pero era un pueblecito muy pequeño. Y al año... 3 meses. Y al año siguiente, bueno a mí me gustó mucho venir aquí y la familia...

LM: ¿Era la primera vez que...?

L: Sí, sí yo no decía ni “hola” en inglés nada [risas]. No entendía nada de nada, todo era por el ‘Google traductor’. Nada de nada de nada.

JA: Y, ¿la familia hablaba un poco de español?

L: No, no, no. Todo era por el ordenador. Y los niños venían y me decían “Lara, ven allá a jugar” y hacían muchos gestos, pero eran niños y no sabían ni hacer los gestos, entonces movían mucho las manos y yo seguía sin entender nada y entonces al final ellos sabían que yo entendía ‘play’ y ‘ball’ o ‘football’ o algo así y entonces ellos decían “Lara, play, football, now!” [Risas] O... “garden” o cosas muy simples que ellos sabían que yo entendía. Entonces al año siguiente, me encantó la experiencia y volví otro verano y me encantó otra vez pero yo estaba estudiando el ciclo formativo y entonces digo “el año que viene me quedo”. Volví el año siguiente, tres años con la misma familia, estuve dos años en el sur y el tercer año ahora están cerca de Peterborough. No lo pronuncio muy bien pero está por allí, está en un pueblo muy pequeño, Crowland, y es muy muy pequeño el pueblo, no vive nadie allí [risas]. Y entonces, sí, ya dije venga, me vengo y me quedo, un año, y entonces nada... El año siguiente vine en julio aquí a Leeds, a Headingley una semana, porque... a mí me gustó mucho vivir con ellos pero vivían en pueblos muy pequeños y no quería, no quería vivir en pueblos pequeños.

LM: ¿Ellos se mudaron a Peterborough?

L: Sí, sí la misma familia.

JR: ¿En qué año estás hablando más o menos?

L: Creo que era entre 2000..., creo podría ser 2004, 2005, 2006 o 2005, 2006 o 2007 o... no estoy muy segura.

JR: De acuerdo.

L: Creo que la primera vez que fui, yo tenía 19 años creo, 20, 21... no sé.

JR: Y, ¿la atracción principal originalmente entonces de Inglaterra fue?

L: El idioma, y no trabajar en un restaurante... ¡Eso es un secreto! [*Risas*]. No, pero sí, yo no hablaba inglés y para siempre, bueno suspendía muchas asignaturas, pero sabía que se tiene que hablar inglés en todos los países y ya es como el idioma universal. Tengo mi hermana pequeña ahora tiene 13 años entonces sí que me llamaba la atención pues, pues sí, pues ir a otro país y vivir con una familia y aprender el inglés y no sabía mucho de Inglaterra y me apetecía también ver. Es una cultura muy diferente, muy diferente, y me apetecía verlo y como me gustó tanto decidí volver y entonces, nada, vine aquí a Leeds hace cuatro años ahora, dos semanas solo para ver donde podría estar, donde podría vivir, si había trabajo, si no... de educación, solo quería trabajar en educación. Y aquí en esta universidad hay una 'nursery' y me dijeron que estaban, que iban a hacer unas obras y la iban a hacer muy grande y entonces me dijeron: vuelve en febrero. O marzo, febrero. Y entonces volví a casa, yo estaba trabajando allí, por eso no podía venir ese verano, estaba trabajando en un CRAE, un CRAE es un, es como un 'children's home' es como un orfanato, pero los niños tienen familia, pero las familias son muy malas, por muchas razones.

JR: ¿Familias problemáticas?

L: Sí, pero porque algunos eran pobres pero otros eran, bueno, 'really naughty people'. Bueno en realidad, graves, unas cosas muy graves y yo trabajé allí un año. Entonces, el contrato se me acababa en octubre, estuve tres meses sin trabajar y disfrutando de la familia y eso y en febrero me vine. Ahora, la semana que viene hace tres años que estoy aquí.

JR: Entonces, el trabajo en este lugar ¿cómo era? ¿Y eso te impactó tanto que sabías que querías seguir en educación?

L: ¿En el CRAE?

JR: Sí.

L: Yo estaba estudiando técnica en educación infantil y había trabajado en, en estos escolares en colegios. 'Running clubs', creo que se llaman aquí, después del colegio. Y ese trabajo, pues, con ese trabajo podía seguir estudiando. Y... y bueno, estaba muy bien, pero fue muy difícil. Los niños allí, los más pequeños tenían días, sacados del hospital y venían para allá, y los más mayores eran de cinco años, pero había dos que ya tenían los seis y tenían que ir de allí. Y esos niños eran adoptados, o volvían con la familia original. Y yo tenía un contrato para un año, y yo sabía que me iba a ir de allí. Me gustó mucho la experiencia, pero yo quería venirme a Inglaterra. Y todo ese dinero lo ahorré para venirme aquí. Fue otro trabajo más que me gustó mucho, pero fue muy difícil también. Sí.

Todos: Sí.

JR: Sí. Y entonces, ¿ahorraste lo de este trabajo, y ya sabías en ese momento que ibas a venir a Inglaterra?

L: Sí... Sí, sí, sí.

JR: ¿Y a Leeds específicamente?

L: Sí, porque la familia, yo, cuando yo empecé a ir los veranos con la familia inglesa, yo ya sabía que iba a venir aquí. Ya, todo el mundo lo sabía, todos, yo lo seguía diciendo "yo iré un año a Inglaterra". No sabía dónde en Inglaterra, pero... mi familia inglesa, la familia 'au-pair' que le llamo yo la familia inglesa, la mamá de los niños, ellos sabían que yo no quería vivir en un pueblo, y la hermana de ella vive aquí en Leeds. Entonces me dijo "ves a Leeds, porque ya está allí es una ciudad muy grande, te va a gustar", y yo no sabía, no sabía ni dónde estaba, entonces digo, "pues venga, que vamos a Leeds", y aquí estoy.

JR: ¿Y conociste la hermana de de la madre de la familia aquí?

L: Sí, sí, me ayudaron mucho al principio, sí.

JR: ¿En qué, en qué ayudaron?

L: Porque yo me vine en febrero, y me vine con dinero, pero el dinero se iba muy rápido y, entonces, yo no sabía nada de la ciudad, ni,... no hablaba inglés porque había estado con la familia inglesa pero solo tres veranos y para cuando volvía ya había olvidado la mayoría de las cosas que había aprendido, entonces no tenía... no hablaba con mucha fluidez, y luego vine aquí y el acento también era muy distinto y no entendía nada, y estaba muy insegura, entonces ella pues, me dijo el barrio de Headingley está muy bien y me enseñó muchos colegios que habían por el barrio, y, y entonces me llevaba a visitar, el fin de semana me llevaba a un museo, me llevaba a sitios con la niñas que tienen, bueno tenía una niña, ahora tiene dos, y entonces así, pues tenía alguien, porque yo estaba sola aquí.

JR: Y con el alojamiento, al principio, ¿cómo lo encontraste?

L: Pues, yo dormí una noche en un hotel, del centro de la ciudad, que fue carísimo eso, [risitas] y al siguiente dejé las maletas allí en la oficina y dije, no sé quien me dijo de ir al Unipol, a lo mejor en el hotel pero no, no me acuerdo. Y me dijeron sí, en Headingley “diez minutos, anda, allí”, y tardé mucho en llegar, y además, yo no sabía que aquí nevaba y estaba todo nevado. Y llegué a Unipol, y dije “no, no soy estudiante, no tengo trabajo”, entonces me dijeron, “No, no, no. No podemos ayudarte porque no estudias ni trabajas ni nada” y me dijeron “ves a Headingley a Pickards y allí te ayudarán”. “¿Dónde está?” “Ah muy cerca, muy cerca.” Pues yo no sabía dónde iba, estaba todo nevado y tardé dos horas en llegar, dos horas que digo “no puede ser que esté tan lejos”. Pensé que me había perdido o algo, pero ahora lo pienso y digo, si está aquí al lado, si está muy cerca. Pues llegué a Pickards, y, y me... como toda la calle esta está llena de agencias iba parando en todas las agencias y decía “hola” pero, como no era estudiante ni tenía trabajo, nadie quería darme una habitación, porque no creían que tenía dinero, que iba a pagar el alquiler, y al final llegué a un sitio que sí, sí, me dijeron, “Sí, esta noche puedes venir, tenemos dos casas te voy a enseñar una casa”. Y entonces, fui. Y me dieron una habitación, muy bien de precio, y viví con dos chicos, uno inglés, y otro medio inglés medio italiano, en Headingley cerca de, del cricket stadium, y cinco meses estuve allí, ¡horrible! [Risita]

LM: ¿Con los chicos?

L: ¡Horrible! El chico inglés era muy callado, no hablaba nunca, era muy muy muy educado pero siempre estaba en la habitación. Y el chico italiano, toda la casa para él, todo por el suelo, todos los platos sucios...Uf, horrible, fue horrible. [Risitas]. Y entonces, esos cinco meses yo no tenía trabajo, vivía de mis ahorros, fui ‘nanny’ de un bebé chinito, y, y el papá hablaba inglés, pero él trabajaba todo el día, y estaba con la mamá que hablaba menos inglés que yo – que yo no hablaba inglés – y la abuela que solo hablaba chino... así que aprendí mas chino que inglés. [Risitas] Y no, allí sí que no nos entendíamos porque yo ya no sabía ni en qué idioma hablarle, porque no me entendía en ninguno de los tres idiomas que hablo. Uf, fue... fue muy divertido, y comía muy bien porque, ah, la abuela cocinaba todos los días, y cocinaba muy bien, comida china de verdad. Pero la abuela me quitó el trabajo, porque era su primer nieto y ella pensó que se iba a ir a China, pero no volvió a China, se quedó cuidando el nieto y entonces, dijeron “no, no, no te puedes quedar porque ella, pues se queda por ti”. Y me quitó el trabajo la china. Pero era muy maja. Sí. Y entonces allí, ya, me quedé sin trabajo, sin dinero, sin nada. Y tuve que pedirle a Karen, a la hermana de mi familia inglesa, le tuve que pedir dinero porque, no sé, tuve muchos problemas por enviar mi dinero de mi banco de allí aquí. No sé por qué, hubo muchísimos problemas, intenté el Western Union y el Money Grammy... y fue horrible. Y ah, mi novio, que ahora es mi ex, vino y me trajo, vino cargado de dinero [risitas] y ya no quedaba más dinero, y eso también se me ha acabado pronto, y entonces, yo ya pensé “ya está, ya no tengo ni dinero ni trabajo, el contrato de la casa se me acaba el uno de julio”. Y pensé “ya tengo que volver”. Eso era abril. Y creo que también aquí hacía muy mal tiempo, estaba sola, sola, no hablaba inglés, no podía hablar con nadie, me sentía muy sola.

JA: ¿No tuviste amigos ni nada?



L: No, porque como no hablaba inglés no sabía ni cómo hacerlo. No sabía qué hacer, estaba, me encontraba, que no sabía qué hacer. Y entonces decidí hacer, ah, ser voluntaria, en un kínder, un kindergarten. Y fui al kindergarten de ahora estoy trabajando, porque había visto más de perdí la cuenta... más de veintitrés kindergártenes, nurseries, schools, cualquier cosa. Lo vi todo. Pero todos decían “No. No hablas inglés”, y nadie me daba la oportunidad de aprender inglés, porque yo decía “si aunque sea me dejas estar aquí unas horas, podré aprender inglés y seré apta para el trabajo”, pero nadie me dejaba. Y, este kindergarten, me dejó ser voluntaria, entonces, yo creía que al terminarme el dinero, el contrato de la casa y todo, tendría que volver a mi casa. Entonces dije full time, voluntaria, todo el día. Y dije ‘vale es gratis, no consigo dinero pero tengo la experiencia y volveré a casa con algo. Pues, la otra assistant se iba a ir a... bueno están ahora está en Australia, y entonces hubo la ‘application form’ y, interview y todo y tres días antes del uno de julio me dijeron que tenía trabajo y yo ¡uf!... [Risas] Porque no tenía ni el ticket para volver, no había, no tenía nada, me quedaba la calle. Y entonces mi madre me tuvo que pagar el alquiler, pues julio, agosto y septiembre. Porque yo no tenía dinero, nada de dinero. Y entonces conseguí el puesto y, hace tres años que estoy en ese colegio, y bien. Al final acabó bien porque yo pensé que me tenía que volver. [Suena el móvil] Ah... [Cuelga y lo apaga] Ya está. Y al final pues, acabó bien la historia. [Risas].

JR: Así que después de, después de este lugar donde vivías con los dos chicos, ¿dónde fuiste?

L: Me fui a otra casa también en Headingley, y viví con tres chicas, era una casa de cuatro habitaciones, muy bien, me gustó mucho. Fuimos muy buenas amigas, salíamos una vez al mes a, a cenar por allí o, iba a la habitación de una; chatting, y contando el día y, estas cosas.

JA: ¿Eran inglesas estas tres chicas?

L: Las tres eran inglesas, sí, y aprendí mucho inglés, y ya se aprendieron muchas malas palabras. [Risas] Y todos, sí, aprendimos, todos lo malo lo aprendimos. Y entonces, como había sido tan buena experiencia, yo pensé “si me mudo otra vez de casa me quedarán esas amigas y haré más amigos”. Uh, muy mala herencia. Y me mudé otra vez, donde estoy ahora, eh... no. No me gusta. Nada. Y estoy viviendo, donde estoy ahora, con dos chicas y un chico, pero el chico otra vez, chico otra vez, [risas]. Eh... era, era un cerdo, era muy guarro, nunca limpiaban, y ah, y tuvimos desacuerdos allí, y ah... Pero, el febrero pasado enfermé, y he estado enferma hasta ahora, y me quedé en cama, estuve en cama seis meses entonces no me pude mudar, así que sigo viviendo con esos chicos. [Risas] Y dos chicas más. Seis.

JR: ¿Pero estas en contacto todavía con las amigas que hiciste?

L: Sí, no con todas, con dos de ellas. Sí, no tanto como me gustaría pero si de vez en cuando vamos a cenar y eso. Me gustaría verlas más pero todas trabajamos muchas horas y es difícil.

JR: Claro.

LM: ¿Y cómo, cómo te adaptaste a la vida aquí, a la cultura británica? O sea no supiste el lenguaje ni...

L: No.

LM: O sea, tuviste dificultades en encontrar trabajo pero ¿qué más?

L: Yo creo que lo del trabajo fue lo peor, pero por el idioma.

LM: Sí.

L: El idioma fue un problema porque yo no hablo inglés y como no sabía dónde ir ni no conocía a nadie, no practicaba inglés. Era imposible encontrar trabajo si no aprendía inglés. Sí que hablaba porque había aprendido de la familia, pero nunca he ido a academias de inglés ni nada. Y todo el inglés que sé es de escuchar y equivocarme [*risitas*]. Y hablar y ya está. Pero bien, estoy contenta.

JR: Eh... ¿y habías dicho que en la cultura inglesa, te había atraído?

L: Sí, pero yo creo que fue porque la familia inglesa con quien viví se portaron muy bien conmigo... eran muy majos, y estaba muy a gusto allí. Y, y dije ¿por qué no?

JR: ¿Y esas actitudes de la familia, las has notado en otra gente aquí?

L: Es que no lo sé. Porque ellos eran una familia pero yo vine aquí y es distinto, porque encuentro muy difícil hacer amigos ingleses, muy difícil. Me ha dado cuenta, porque todos sois muy 'polite' y entonces... yo soy muy tímida y muy cerrada también, pero es que si comparo con los ingleses soy súper abierta y, y todas esas tópicos españoles que se dicen... es que se hablan muy alto y todo eso, y en realidad en mi casa soy súper calladita y no sé... Y aquí soy como, no sé, la reina de la fiesta [*risas*]. Y es muy diferente y sí que me ha dado... he tenido problemas porque he conocido, hice, fui al instituto Cervantes a hacer 'exchange' para español-inglés.

JR: ¿Lingüístico?

L: Si, y eso está muy bien, y conocí a mucha gente, con algunos tengo contacto, con otros no. Pero he tenido muy mala suerte porque mucha gente se ha ido de Inglaterra. Esta chica que trabajaba conmigo está en Nueva Zelanda, otro chico de aquí de la universidad acabó en China. Otro chico también inglés, acabó en Colombia. Primero en mi casa en Barcelona y luego se fue a Colombia. Otro, bueno, que era español, está en Lorca. Otra en Madrid. Todo el mundo se va, todos. Y yo me quedo y es muy difícil. Pero sí que lo encuentro muy difícil hacer amigos, pero yo creo que es porque soy muy tímida también.

LM: ¿Y no conoces otros españoles aquí?

L: Eh sí, he conocido algunos.

LM: ¿Por Facebook o cómo?

L: Sí, no, uno... Al final sí que acabamos en Facebook, pero me encontré una chica estaba perdida y le hable en inglés, oye “¿estás perdida?” y me dice “No, no. No English, no English” y digo “¿Hola?” [risas] y era española. Y, y entonces empezamos a salir y eso. Luego con mi compañera de piso empecé a salir con sus amigos, por eso también, como en seguida me hago ilusiones y, y sí que me ha dado cuenta de que con la mayoría sois tan ‘polites’ que yo creo que tengo ya una relación de amistad pero, en realidad no, es muy difícil de, yo encuentro que es muy difícil entrar en tener una amistad de verdad. Que al final yo me confundo y yo creo que somos amigos pero en realidad es ser muy amable contarte tus cosas pero ir a dentro, no. No sé si me entendéis pero...

JA: Sí.

L: Eso lo encuentro muy difícil con los ingleses. Y he tenido también mala suerte, el año pasado, empecé a salir con un grupo de amigos y eh, y yo pensé que ya pues eso, salíamos todas las semanas juntos y yo caí enferma, estaba en la cama y, y desaparecieron. Nadie me llamó ni nadie vino ni nada y perdí el contacto. Y luego con uno del ‘exchange’ también salimos y eran ingleses y dos australianos. Y si salíamos pero... yo no bebo mucho alcohol y ellos bebían demasiado alcohol y hacían muchas fiestas y dije no, yo no, no sigo a tu ritmo. Es demasiado. Entonces, bueno, pues deje de ir con ellos y ahora unos de ellos pues está en Colombia y muchos de esos estudiantes se van de Leeds, así que nadie acaba viviendo en Leeds. Todo el mundo se va, estos ingleses...

LM: Entonces, ¿ahorita qué haces en tu tiempo libre?

L: Eh... Bueno, no mucho, es que, lo, como te dije, eh, caí enferma y ahora no puedo hacer mucho porque estoy muy cansada siempre y he de trabajar porque necesito el dinero. Entonces al acabar de trabajar no, estoy tan cansada que ya, no puedo hacer nada.

JR: Y...

L: Pero antes hacía mucho ‘babysitter’... ‘Exchange’ con mucha gente y dos veces a la semana hacía, hablaba español o catalán con alguna persona inglesa y muchísimo ‘babysitter’ pero ahora ya no puedo hacer nada de eso.

JR: Y ¿en estos años, cuántas veces has ido a España a Barcelona?

L: Voy tres veces al año mínimo... cuatro veces si puedo... Voy todas las vacaciones de... Como trabajo en un kindie... es un centro privado, bueno, privado, es ‘independent’ y eso... eso... entonces... puedo ir a casa... me lo puedo permitir. Ahora están subiendo mucho los precios y no sé cómo voy a ir tanto pero... voy en verano cinco semanas, si puedo, si no un mes, en Navidad es seguro que voy también, todo lo que puedo lo alargo... semana santa también. Y luego el ‘half-term’ de ‘Summer Term’ en mayo intento ir porque es el cumpleaños de mi hermana pequeña. Y

me gusta estar ahí. Pero el año pasado no pude porque estaba en cama, enferma, y este año estoy haciendo un curso y coincide y no puedo faltar y no podré ir.

LM: ¿Y tu familia ahí ha venido aquí alguna vez?

L: Sí, mi hermana pequeña y mi madre vinieron hace dos años y medio, una semana. Cuando conseguí el trabajo y vinieron a verme y ver cómo vivía y eso. Y ya... y luego ya... cuando enfermé mi madre vino dos meses a cuidarme y mi hermana gemela perdió el trabajo en Barcelona para venir a cuidarme. Estuvo dos meses viviendo aquí. Porque yo no, no, no podía hacer nada.

LM: ¿Y ahora dónde está ella?

L: En Barcelona.

LM: ¿Y qué hace?

L: Nada, no trabaja, no hay trabajo ahí. No hay nada que hacer.

JR: Y cuando vas a Barcelona, ¿cómo te sientes? ¿Es cómo...?

L: Muy extranjera [*risas*]. Aquí soy extranjera pero cuando voy ahí dicen “¡ay inglesa!” Y me dicen “H O L A, ¿me entiendes?, HELLO” y yo sí, sí. Qué bien, hay mucho mucha broma. Pero creo que estamos todos acostumbrados ya porque hace ya tres años que estoy aquí. Todo el mundo sabía que yo lo tenía muy claro de estar aquí. Es algo ya natural. Saben que yo voy cuando tengo vacaciones y estamos todos muy acostumbrados a que voy tres veces ahí, por el Skype, emails, Facebook, siempre se está en contacto. Es, es, al principio costó pero ahora es como, es normal, ya es una situación muy normal, ya es lo que hay.

JR: Sí.

L: Creo estamos todos muy acostumbrados, yo, mi familia, los amigos, todos. Entonces, es... no sé, es como cotidiano ya.

JR: Sí, y mantienes contacto por el Skype, teléfono...

L: Sí, todo lo que puedo, sí.

LM: Y sí... ¿algún día tienes planes de regresar a España por siempre?

L: Ya... tan claro como tenía que me iba a venir aquí a vivir, tengo claro que yo voy a volver. Muy claro, pero, pero yo también sé que yo vine a vivir aquí por tener una experiencia y por vivir una aventura y ahora mismo yo me considero un inmigrante. Y no puedo volver, y cambia la cosa, cambia mucho, porque yo estaba aquí porque quería, ahora estoy aquí porque quiero pero porque al mismo tiempo tampoco puedo volver. Mira, la semana que viene hace tres años que estoy aquí y ya dije, mira, ya es el último año que lo celebro. Antes hacía una fiesta, comía ‘fish

and...’, siempre como ‘fish and chips’, porque es muy inglés. Esa noche como ‘fish and chips’ y porque digo como es el aniversario de Inglaterra, ‘fish and chips’ es muy inglés. Y digo este año ya el último porque ya está ya, y ya es, ya tengo que estar aquí. Es, es lo que hay. Yo tenido pensado en ir un año, eh..., y al volver y a ir a vivir me con mi pareja y ya está y ya se ha acabado la aventura, pero yo tenía claro que quería estar aquí. Y entre esas cosas y otras cosas personales pues acabó la relación y me quedé. Y dije, “cuatro, cinco años me quedaré aquí”. Y llevo tres, creo que el año pasado influyó mucho, todo el rollo de estar tan enferma ha influido mucho en que ahora quiera volver pero estoy bien aquí. Es que es muy difícil, quiero volver pero yo estoy muy bien aquí. Pero yo creo que si ahora me dicen “Tienes un trabajo allí”, me costaría eh. No sé qué haría. Creo que volvería ahora.

JR: ¿Y al enfermarte no podías regresar durante ese periodo?

L: No pude. No lo sabía, pero hay muchas...muchos rollos de médicos y legales y cosas raras que yo no sabía y no se puede ir así tal cual, porque yo, al estar trabajando aquí, no puedo ir allí y tener doctores ahí, y tenía que quedarme aquí...y tampoco podía volar. Estaba demasiado enferma para poder volar. Sí, fue muy difícil. Ahí sí que estuve muy enferma, y sola, y... ya te digo que mi hermana perdió el trabajo... tuvo que venir. No podía ni ducharme. Ni poner una lavadora. Necesitaba ayuda.

JR: Y tu hermana, tu gemela, ¿ha regresado desde entonces?

L: ¿Si ha vuelto aquí? No. Creo que ya ha acabado, ya... fue demasiado ya dos meses porque, bueno..., creo que le costó... creo que... hemos estado muy distantes desde entonces y hace poco tuvimos una conversación muy larga... y claro yo no lo sabía, es que yo no lo sabía que había perdido el trabajo. A mí no me lo dijeron, pero ha perdido el trabajo por venir a cuidarme a mí, es muy fuerte.

JR: Sí.

L: Y ahora allí no hay trabajo eh, es que...

LM: ¿Y ella ahora tampoco piensa venir aquí, a encontrar trabajo tampoco?

L: No sabe inglés... y no quiero yo que venga... no porque yo sé lo que es vivir fuera de casa. Y creo que es más por mi hermana pequeña y por mi madre... y yo no quiero que venga.

LM: Nunca.

L: Ella se quedaría en sola [sic]... somos... no tenemos padre... somos... las cuatro estamos muy unidas... y creo que si ya la mitad estamos aquí y la otra mitad allá... No, no me gustaría... Y luego, no creo que... es que no habla inglés, y creo que no vendría.

JA: ¿Y qué piensan de Inglaterra tus madre y tus dos hermanas?

- L:** Ellas están muy contentas de que yo esté aquí. Creo que... mi hermana pequeña, por ejemplo... cuando yo vine la primera vez, ella tenía seis años. Entonces ella estaba muy enfadada conmigo, porque decía, pero ¿por qué te vas a cuidar a otros niños? Ella no entendía por qué me iba a una casa con tres niños si ella ya era una niña y estaba yo en mi casa, ¿sabes? Y no lo entendía, pero, claro, ella tiene trece años ahora. Para ella es natural. Es muy normal que yo esté aquí y que quiera estar aquí. Tenía diez cuando yo me vine. Es la mitad de su vida, casi. Está muy acostumbrada. Y la gemela y mi madre también, es que es algo que ya... hace tantos años que me vine la primera vez, y desde entonces venga a decir: yo me voy a ir a Inglaterra, yo me voy a ir. Pero también saben que aquí no me voy a quedar. No sé cuándo voy a volver. Yo sé que ahora no puedo volver porque no hay trabajo, no hay nada que hacer ahí, porque te digo que ahora ya soy... Nada, no soy una turista... Nada, ya está... [Risas] Yo no puedo imaginarme toda mi vida aquí. No... Ahora estoy... soy joven y eso... pero yo quiero que mis hijos estén al lado de la abuela y las tietas. Eso no lo puedo yo pensar, que esté aquí así con una familia.
- LM:** ¿Y envías dinero a tu familia en España?
- L:** No, no estamos tan mal. No, no. Mi madre está bien, mi hermana gemela sí que no tiene dinero, pero mi madre le ayuda.
- JA:** Y ¿cómo has dicho que no hay trabajo en España?, ¿tienes muchos amigos que también vinieron a Inglaterra a trabajar en otras partes?
- L:** Sé mucha gente que ha venido... uf, mucha... es que, yo, cuando vine, sí que había españoles, pero es que en el último año, es que ha habido una plaga, es que se oye más español que inglés en esta ciudad. Te vas a Headingley... está lleno. Es que es normal, pero yo tengo amigos que se han ido, pero mis amigos más cercanos son un poco más mayores que yo, hay casados, han tenido ya un niño, y cada vez que voy... es que no podemos hablar de trabajo. Pues mira, fui hace nada, en Navidad. Dos se han quedado en paro, otro está trabajando ilegalmente para su jefe, con quien lleva trabajando muchos años, pero lo echó y hay ahí un medio-acuerdo muy raro. Y otro... Bueno, muy mal todo, muy mal, y uno de los que se ha quedado sin trabajo tiene el bebé... Está todo súper mal.
- JR:** Y por verlo cada tres meses o cuatro meses, no sé ¿tú notas cambios, como poco a poco en España, o...?
- L:** Sí, sí... y es que es eso... al último año cada vez que voy siempre digo cotilleos, “¿qué está pasando?” ¿no? Y los amigos, y... Bueno, pues lo típico... éste ha dejado la relación, y ahora está con tal, y se quedó embarazada mi amiga Mirem, que ahora tiene el bebé, y... todo era un secreto y la vi con toda la barriga... y son cosas bonitas, pero al mismo tiempo, pues, pues eso, me decían “Javi está trabajando” pero... uf, muy mal las cosas, y éste, pues... no sé, pues ahora dos han perdido el trabajo. Entonces, pues está muy mal, hala, no vengas, no vengas. Antes... Con mis amigos sí que tuve problemas porque me dijeron “no, no te vayas, ¿por qué te vas?”

Porque uno de ellos es mi ex, pero era mi pareja, y decían “pero... no” no entendían. Y ahora dicen...”menos mal que te fuiste”. Ahora envidian que yo esté aquí. Porque no, no...

JA: ¿Qué tipo de trabajo tienen ellos?

L: Un poco de todo... a ver; hay dos que son psicopedagogas... uno ha estudiado telecomunicaciones... dos no tienen estudios, son hermanos: él ha estudiado... digo... ha trabajado en una empresa que tiene casinos y eh máquinas tragaperras, y la hermana ha trabajado en sanidad, auxiliar de dentista o algo así, y todo lo que sea estética, depilación... depilar y todo eso... Esos dos son los que están peor... Luego, uno que trabajaba en una empresa de su padre y estudia empresariales también.

JA: ¿Qué hizo tu gemela?

L: Mi gemela estudio integración social y educación social...y tiene un buen currículum. Ha trabajado en muchos sitios y es buena...es muy buena, y además en su trabajo... no porque sea mi gemela [*risas*]... No, es de verdad, es de verdad, es muy buena, pero hace... es que ella, estaba acabando la universidad, e hicieron una ley, que ha habido bastante polémica, y los profesores le decían que si trabajaba no podía estudiar y que si estudiaba no podía trabajar. De tal manera que ella tuvo que dejar el trabajo que tenía fija ahí. Y eso fue hace tres años. Los mismos años que llevo yo aquí... o cuatro años... Bueno, no sé, más o menos. Y después de eso, ha hecho... acabó la universidad, bien, y empezó a hacer sustituciones, si alguien está enfermo o tiene vacaciones, ella iba. Y eso lo hacía para una empresa, de cosas sociales: tiene talleres para inmigrantes, pisos tutelados para ex-drogadictos, para gente con muchísimos problemas psicológicos o psíquicos, que no pueden vivir con la familia y allí se ayudan unos a otros... talleres de todos tipos. Y entonces cuando alguien estaba enfermo, cogía vacaciones, ella iba a cualquiera de esos sitios, porque tiene experiencia de todo. Y luego trabajó también en un instituto, con un alto porcentaje de niños inmigrantes que no hablaban nuestro idioma... o muy problemáticos, ahí también... Y entonces ella, solo con las suplencias ya podía vivir. Ella estaba la primera de la lista, porque va por lista. Y entonces yo cuando enfermé, vino, se quedó conmigo, una semana o dos semanas, y fue justo al empezar a estar yo enferma, y volvió, hizo una suplencia, trabajó una semana, y entonces dijo “mi hermana ha enfermado mucho y tengo que ir a cuidarla” y vino y cuando ya estaba aquí, yo no lo supe, pero le llamaron y le dijeron que ya no la iban a llamar más. Entonces ella estuvo dos meses aquí conmigo y dijo “he de volver y ya, porque si me llaman, decir que estoy allí para el verano, porque el verano hay muchísimas... Bueno, ya no. Es que ahora si alguien coge vacaciones, nadie va a ir a tu puesto de trabajo. El resto de gente va a hacer tu trabajo, pero nadie viene nuevo. Entonces, toda la gente que hace suplencias... Pero igualmente a mi hermana ya le dijeron que si había alguien que tenía que hacer suplencias, que ella estaría abajo del todo de la lista, y ya eso... todo este año. Y ya lleva un año entero sin trabajar nada, y lleva tres años haciendo suplencias. Está muy mal. Ahí no hay nada que hacer. Nada de nada.

JR: ¿Y tienes la idea de que es mejor en Inglaterra, en ese sentido, como las oportunidades...?

L: Yo creo que aquí... hay crisis, porque lo sé, pero hay otra manera de... de, no sé, de funcionar allí. Es que el trabajo aquí es distinto, yo si quiero ser mecánica, voy y seré mecánica, allí, allí no, los mecánicos siempre son mecánicos, no sé si me entiendes. Aquí puedo ser 'teacher', y sé que tengo mis estudios pero, allí, tengo que pasar un examen súper difícil para ser 'teacher', y aquí si me apetece ahora, pues, vender casas, pues voy a un cursillo y vendo casas. Aquí como que hay muchas más oportunidades. Aquí se valora que quieras aprender, y que tengas ganas y todo. Y allá eso no existe. No sé cómo explicártelo... Aquí, igual que, es que, una cosa súper fuerte en el currículum, yo he de poner una foto y la edad que tengo, sin la foto, a mí nadie me va a dar trabajo. Y aquí no, aquí vosotros no ponéis ni foto, ni edad, ni nada. Y aquí da igual que tengas cincuenta años, que te van a dar trabajo. Allí si te quedas en paro con cincuenta años, hace poco decían por las noticias, porque hay mucha gente en el paro, y decían que, bueno, que a partir de los cincuenta, ya está, como te quedas en el paro, no puedes trabajar. Y aquí esto es distinto. No sé... Como que se crea más oportunidad, se da más... no sé cómo explicarme. Da igual a la edad que tengas aquí y lo que quieras hacer, que lo que vas a poder hacer. Y allí, es distinto.

JR: Sí, como la estructura de... Y el trabajo que haces, cómo es... ¿te gusta?

L: A ver, estoy en un kindergarten, pero no es... no es un colegio público normal. Nosotros seguimos la pedagogía Steiner, entonces, uf, es muy largo. Sí, a ver, hay un kindergarten, bueno, esta pedagogía era alemana, pero por los países del norte es muy famoso y Latinoamérica también. En todo Cataluña hay solo un kindergarten, en España hay muy pocos, muy pocos. Entonces... la educación va por ciclos, los niños no tienen libros, de cero a tres años no hay educación, y de tres a seis, que es lo que yo hago, es el kindie, el kindergarten, y no hay clases, no les enseñamos a leer ni escribir, porque se cree que hasta los siete años eso, no se tiene por qué hacer. Entonces, los niños... el trabajo de los niños, para decirlo así, es jugar. Se pasan el día jugando. Hacemos actividades, pero no son obligatorias. A través de las canciones y de los cuentos, ellos aprenden cosas. Y a través de, sobre todo, aprenden a través de la imitación de los adultos. Yo no me paso el día diciendo ABC, yo hago... cocino, coso, cosas así. Suena muy hippy, [risas] pero, pero funciona. Yo... yo no sabía nada de esto, yo lo encontré por casualidad, y me gusta mucho.

JR: ¿Y ha influido...como...como ves la educación y como te gustaría que...?

L: Un montón. Muchísimo. Mucho. Aparte, yo sé cómo funciona la educación aquí en Inglaterra...no este cole, sino la educación pública. Y allí, la educación en Cataluña... No. El método, hay que cambiarlo. La educación de meter a los alumnos desde los tres años un montón de conceptos, eso no me gusta. Creo que hay tiempo para jugar, para vivir, antes de aprender tantas cosas. No sé... No me gusta escribir en la pizarra, y que todos allí, embobados,

mirando la pizarra, seis horas diarias, las diarias. Esa manera de educar no me gusta. Creo que hay diferentes maneras de hacerlo.

JR: ¿Y en el futuro entonces, quieres seguir enseñando alumnos de esa forma?

L: Es que es el problema que tengo. [Risas] Como te he dicho, en Cataluña, solo hay un colegio Steiner. Hay iniciativas...ahí se llaman Waldoff. Colegio Waldoff, es exactamente lo mismo. Pero creo que, cuando vuelva, quiero volver a casa, no quiero estar dos horas en coche de mi casa, ya estoy lejos ahora. Cuando vuelva, quiero estar en casa, cerca de mi familia, de mi madre y de mis hermanas, cerca de mis amigos. No, entonces... eso conlleva a que acabe trabajando en un colegio con un sistema educativo que...en el que no creo. Pero prefiero eso a estar lejos de ellos otra vez. Pero, no, nunca se sabe. Nunca sabe qué puede pasar. Así que, si hago eso... podría llevarlo a mi terreno, ¿sabes? Hacer las cosas un poco a mi manera. No lo sé, es como... no sé. Es un tema muy difícil porque yo llevo tres años trabajando aquí, trabajo muchas, muchas horas y sé que ahora quiero un cambio, me gustaría trabajar en un colegio público de Leeds. Bueno, estoy abierto a cualquiera ciudad, porque me da igual irme, pero preferiría estar aquí en Leeds, y me gustaría ver y vivir lo que es la educación aquí. Sé cómo es, pero me gustaría verlo por mí mismo [sic] mismo. Y trabajar menos horas, porque trabajo muchas horas, cobrando muy poco. Y por el tema éste de haber estado enferma, no... el ritmo de vida que llevo ahora... no puedo, no puedo. Entonces, por mi salud, y por tener una vida social que ahora es inexistente, tendría que cambiar el trabajo. He de hacerlo. Pero sí, el tema de la educación, es difícil. Es difícil, porque... yo seré profesora... pero de un sistema en que yo no creo, no creo en él, no creo que funcione. Pero, es que, creo que es que soy un poco 'dreamer' really... Porque, es que, no va cambiar, es lo que hay. Entonces, creo que, cuanto antes he de aceptar que así las cosas, son así, voy a hacerlo, porque es así, no voy a cambiar el sistema educativo, y creo que cuantos más años lleve en esta educación de Steiner, más difícil va a ser volver a lo que voy a tener que hacer. No sé, ahora estoy... es que es un tema que ahora estoy así un poco filosófica, y mirando a ver cómo lo podría hacer y no sé. Porque al mismo tiempo, si... no estoy mal aquí, porque al mismo tiempo digo "¡ijo!" Pues ojalá que mis hijos vayan a un colegio así, ¿sabes? Y aquí vivo muy bien, la arquitectura, las casas, a mí me encanta, todo me gusta, pero no está mi familia. Y volveré, volveré, tendré que vivir en un piso, en un colegio que no me va a gustar, pero bueno tendré mi familia ahí. Y prefiero la familia. Seguro. Es que no me lo pienso ni dos veces. Ahora estoy lejos, pero no lejos para siempre, seguro. Bueno, nunca se sabe pero no... ¡ojalá que no! No sé. Ahora no sé cuando voy a volver, porque tiene pinta que la crisis durará muchos años. Pero no me gustaría ser inmigrante para siempre.

JR: ¿Piensas al regresar, te instalarás fácilmente de nuevo, o piensas que te va a costar, readaptar a esa vida?

L: Estoy muy adaptada a la vida inglesa. Cuando voy de vacaciones me cuesta adaptarme a la vida ahí. Pero.... No sé... es que es un cambio de 'chip'. Es un cambio de mentalidad. Voy y sé que como tres horas después de las que como aquí y... es que ya solo la comida. O voy al Sella, que

es como un pub. Voy allí, bueno, es una bodega, lo he dicho en catalán, bueno, quedamos ahí, son las once y estamos allí, y aquí a los once... ¿sabes? Es que es un cambio de vida radical. Pero no, no creo que me costaría cambiar. No. Porque esa es mi casa.

JR: ¿Y hay cosas, entonces, que extrañas ya que no hay aquí?

L: Sí. Aquí no vendéis pipas [risas]. Estas navidades me ha traído paquetes de pipas... No sé [risas]. Es que parece de una tontería pero... ¿cómo no podéis vivir sin pipas? [Risas] Ir al parque, tomarte tus pipas y hablar con los amigos, es que... es no entiendo. ¿Cómo aquí no existe? Bueno, muchas cosas, muchas tonterías: el embutido, yo sin el embutido no podría vivir, y sí que voy... pescado, porque yo... en Vilanova es, como Barcelona está a la costa, y aparte, Vilanova, como es un, no es un pueblo, es una ciudad, pero es una ciudad de pescadores y el pescado fresco, fresco. Yo no lo entiendo... Inglaterra está llena de mar por todas partes, y el pescado bueno fresco, no lo tenéis. Y cuando voy, sí, es que tomo mucho pescado. Pero son cosas que tampoco... Cada tres meses tomo todo eso y ya está. Lo bueno es la familia y los amigos pero bueno, uno ha aprendido a vivir sin ellos todas las semanas y ya está.

JR: ¿Y cómo en el otro sentido, cuando estás allí, qué extrañas de aquí, hay cosas específicas?

L: Pues, parece a una tontería, pero aquí hablo todo el día inglés y me parece muy raro... a veces estoy en mi mundo y digo ¡hostia! ¡Hablo en español! ¡Oh, hablo en catalán! No claro es que estoy yo ahí, ¿sabes? Y parece muy raro que la gente no hable inglés a mi alrededor. Pero...y luego, tengo un problema con los idiomas y los mezclo los tres, y hay gente que no me entiende, claro, porque hay palabras que me salen solas, y tengo un lío con los idiomas. Pero bien... tampoco... sí, pero, no, bien.

LM: Muy bien.

JR: Y una pregunta, si dijiste que era del idioma que te ha traído... que Inglaterra tenía la atracción por el inglés, ¿nunca te apetecía ir a los Estados Unidos, a Australia, a otro lugar donde...?

L: Creo que, cuando aprendemos inglés en el colegio, todo es las fotitos de Londres, y no sé qué, y todo es así, plan inglés de aquí. Y está cerca.

JR: O sea, ya tenías una percepción de cómo iba a ser aquí.

L: No, no. O a lo mejor es que no me acuerdo. Creo, a lo mejor algunas cosas sí, pero, a ver, yo me vine y yo no sabía que a las seis se cenaba. No sabía casi nada en realidad. Creo que sabía lo típico. No, no había estado ni en Londres ni había estado nunca aquí. No. Pero...Inglaterra está cerca. No, Creo que no iría, no.

JR: Cierto. Y el clima, ¿lo aguantas?

L: ¡Creo que ya no! Tengo, pero, tengo al volver siempre tengo un problema con el clima, porque tengo calor siempre. Estas navidades han sido muy calurosas. Allí normalmente estamos a nueve - doce grados, y estas navidades llegamos a los dieciséis, dieciocho. Iba en tirantes por la calle. Me abuela vino a pasar unos días, tiene 86 años, ella no entendía cómo iba en tirantes y me reñía y me decía “Lara, ¡ponte una chaqueta, que te van a llamar loca por la calle!” me decía. Digo, ella no entendía, digo, “yaya, vivo en Inglaterra, hace mucho frío allí, llego aquí y ahora tengo calor” y no le entraba a la cabeza. Y sí que es verdad que el abrigo... bueno no llevo ni abrigo aquí, cómo voy a llevar un abrigo allí. Estoy, creo que en el clima sigue el frío... aguanto el frío mucho más. Y cuando voy allí paso mucho calor. Sí, la lluvia, bueno... lo que no soporto es el hielo.

JR: Como ahora...

L: Sí, porque, la nieve, los dos primeros días, como allí no nieva, para mí, ahora no, pero para mí antes, ir a ver la nieve es ir de vacaciones a ver la nieve. Conducir dos horas e ir a ver la nieve. Y era algo muy especial. Para nosotros es muy especial eso. Y ahora para mí es algo ya más natural ¿no?, es algo que, bueno que pasa. Y sí, a lo mejor el primer día digo “¡oh está nevando, está nevando!” Pero a los dos días digo “¡por favor, que se vaya ya la nieve!” Y ya cuando está con todo placas de hielo ya digo “oh, por Dios, qué hago aquí, ¡qué hago aquí! ¡No... en casa no hay esto!” No, no. La lluvia, no aguanto, pero si lo compara con el hielo...

LM: ¿Y qué te gusta, qué cosas te interesan? En general, o en Inglaterra...música, películas...

L: Ve muchas películas, ¡y muchas series!

JA: ¿inglesas?

L: Inglesas, americanas, catalanas, españolas...

JR: ¿Catalanas? ¿Cuáles?

L: ¿Catalanas? No las vas a conocer.

JR: ¿*Porca Miseria*? He visto ésa.

JA: ¿En serio?

L: Pues tienes que ver *Plats Bruts*

JR: ¡*Plats Bruts* también!

L: ¿Ah, sí? Ya no está, es muy viejo eso, pero sí *Plats Bruts* está muy bien. Ahora hay una que se ha puesto muy de moda, y seguro que la van a echar aquí en Inglaterra. Que la van a hacer en América y todo. Se llama *Polseres Vermelles*.

JR: Ah, sí. Bueno, no la he visto pero...

- L:** Está...prrrr, hay un boom, pero de la edad de mi hermana, están todas enamoradas con los niños que salen y eso. Pero el tema me gusta a parte que el guion, el guionista de la serie lo conozco. He leído muchos de sus libros... y está bien. Y así ya escucho un poco de catalán porque aquí nadie habla catalán... y lo echo mucho de menos.
- JR:** Sí.
- L:** Ahora para mí lo normal es hablar en inglés, y el catalán lo echo mucho de menos aquí. Sí.
- JR:** Sí, se escucha mucho, jajá.
- L:** ¡No, no! El español ahora más, pero el catalán no.
- JA:** ¿Y has tenido la oportunidad de viajar por otras partes de Inglaterra, como visitar otras ciudades?
- L:** No tengo tanto dinero como para viajar tanto como me gustaría. He estado en Londres mucho, porque como la familia inglesa mía vivía acerca de allí yo me iba a Londres todos los fines, bueno, casi todos los fines de semana. Y yo no lo sabía eso pero ellos estaban muy preocupados porque yo no hablaba inglés. Y un anécdota es que una del... creo que la primera vez que fui, o algo, Andy, que era el padre de los niños, me dijo “be careful” y no entendí. No entendí el idioma. Da igual, da igual no. (inaudible) en Cataluña y en España hay un supermercado que se llama *Carrefour*... y yo no sé cómo, pero digo ¿qué me está diciendo este de *Carrefour*? ¡No entendí a nada! “Be careful” y no entendí. Pero luego lo miré en el diccionario y... “ah, vale, ya, ya que tenga cuidado”. Y no tenían, evidentemente ellos me podían decir esas cosas, pero yo no lo entendí, entonces ellos no me podían decir lo preocupados que estaban, pero luego ya, ahora que voy a visitarlos y eso, ya hablamos de cuando no hablaba inglés, de los niños, de qué hacíamos juntos y todo. Y una de las veces que me dijeron es que no hablabas nada de inglés y te ibas sola. ¿Cómo te ibas sola sin hablar nada? A veces no tenía ni la habitación para dormir, iba directamente a uno y si tienes que dormir y...una vez le dije “pues dormiré en un parque”. Pero no, no, no, estaban muy preocupados de llamar a mi madre y decir “hemos perdido a Lara” oh estaban muy preocupados. Y yo siempre he ido un poco de aventura, creo. Igual que me vine aquí sin hablar inglés, sin trabajo, sin casa. Soy así, a veces, voy un poco a lo loco... pero me ha ido bien.
- JA:** ¿Crees que hacer todo más, un poco más espontáneo, en vez de planificar lo que querías hacer?
- L:** A ver, yo tenía muy claro que iba a venir a Inglaterra, y eso era un plan. Pero quién... no sé era parte de la aventura ¿no?, venir así, sin nada. Que ahora lo pienso y digo fuu “Menuda idea loca tuve ¿no?” Porque me ha ido bien, pero yo lo pasé muy mal, los primeros 5 meses fueron horribles. En esa casa no funcionaba la calefacción; tenía un frío horrible, que tenía como tres pantalones puestos, no sé cuántas sudaderas, estaba helada de frío. No hablaba nada de inglés, el italiano dando por culo todo el día, el inglés encerrado en la habitación que no me hablaba. Y cuando me hablaba no entendía nada, pues dejó de hablarme porque al pobre le sabía mal. No

sabía dónde ir, no sabía a quién dirigirme, ¿sabes? Y como no hablaba inglés era peor porque ¿cómo vas adónde vas y qué dices?, ¿sabes? Entonces, sí que fue difícil. Pero sí, ahora voy a visitar a mi familia inglesa, ahora ya puedo hacer lo que yo quiera, pero la economía no me lo permite tampoco. Es que quiero ir a Liverpool, no he estado nunca. Estuve en Manchester, a hacerme el pasaporte, de eso que fui a la embajada y volví, y ya está. Un consulado que cerraron. Ahora ya no hay ni consulado ni nada.

JR: Muy diferentes de los pueblos del sur ¿no? Leeds y Manchester...

L: Sí, bueno pero yo lo que conozco son pueblos chiquitines. Pero sí que... bueno yo me acuerdo cuando iba, la familia me trataba súper bien. Es que los quiero mucho, son mi familia inglesa. Y los niños; la chiquitina tiene 2 añitos, no tenía 2 añitos, tenía 20 meses. Y ahora tiene 8 años. Es que es... los he visto crecer... Se me ha ido de la cabeza que me has dicho...

JR: No...solo la diferencia entre aquí y...

L: Sí, es verdad. Y la familia sí que eran súper majos y todo pero yo me acuerdo de... a veces iba a... yo no conduzco pero iba a pasar con la niña y eso, y sí que habían amigos de ellos, que sí que me... era 'au pair'... entonces, sí que en algunos sitios del sur sí que he visto que era como la criada. Como una cosa menos, ¿sabes? Y sí que me miraban así un poco... Pero aquí no, eso no lo he visto. Pero, ellos me querían mucho. Y supongo que allí, sé que ahí hay más dinero, y es que el segundo año vivían en una casa súper grande y eso. Y aquí la gente es... yo creo que Leeds además... en Leeds vive gente de todas partes, de todas partes del mundo, y hay muchísimos estudiantes. Bueno, Headingley y Hyde Park, que es que es solo hay estudiantes. Entonces creo que la gente es más abierta. Aun así sois muy cerrados, ¿eh? Pero como que... no sé. Eso, mira. Ahí, eran pueblos los súper pequeñines, solo había gente inglesa, inglesa, inglesa. Y no vi a nadie que no fuera inglés. Y aquí hay de todo. También es casualidad, porque eran pueblos muy pequeños. No sé.

JR: Sí, entiendo, aquí hay un poco de todo. Es diverso.

L: Sí, eso me gusta. Es como, me recuerda a Barcelona.

JR: Sí, claro... ¿Quieres cortar allí, tienes más preguntas?

LM: No.

JA: No.

JR: Muchísimas gracias.